

# 高职中外合作办学双语教学 问题及对策研究

陈 金, 李瑞吉

(长春职业技术学院, 吉林 长春 130033)

**摘 要:** 双语教学是高职院校中外合作办学项目教学模式的必由之路,也是决定中外合作办学成败的关键因素。当前我国中外合作办学双语教学中存在着教学方法、学生基础、教师素质等方面较为严重和突出的问题,这些问题严重影响着整个中外合作办学的教学效果和可持续发展。因此,当务之急是要针对这些问题采取加强师资培训、开发双语教材、优化教学方法等措施,以促进我国高职中外合作办学又好又快发展。

**关键词:** 高职; 中外合作办学; 双语教学; 问题; 对策

近年来,随着高等职业教育的持续快速发展,高职院校的建设亦步入了新的发展轨道。作为我国高职教育国际化的重要途径之一,中外合作办学已成为高职教育一种新的办学模式,双语教学作为中外合作办学模式的必然选择,其教学质量直接关系到中外合作办学的成败与发展。本文在确定我国高职院校中外合作办学及其双语教学定位的基础上,着重分析目前我国高职院校中外合作办学双语教学中存在的问题,并根据这些问题提出相应的改进对策,以期能够为中外合作办学的双语教学提供一些参考和借鉴。

## 一、高职院校中外合作办学及其双语教学定位

### (一)高职院校中外合作办学定位

同发达国家相比,我国的高等职业教育起步晚、基础薄、经验少,为加快我国高等职业教育的国际化步伐,中外合作办学是一种行之有效的方式。高职院校中外合作办学的宗旨就是利用国外高等职业院校的优质教学资源,包括课程体系、原版教材、教学理念、教学模式等,在对其进行吸纳的基础上,结合我国的国情和中国学生的实际情况进行改进和创新,形成一种新的具有明显国际特色的高职办学模式。

高职院校中外合作办学的毕业生应该具有以

下优势和特点:拥有丰富的专业知识;掌握扎实的专业技能;具备出色的外语水平;通晓国外(或西方)礼仪、风俗及生活习惯;具备国内、国际双重职业资格标准。

### (二)双语教学定位

双语教学是指用外语(通常为英语)作为课堂的主要语言、外文教材(通常为全英文教材)作为主要教学依据进行专业学科授课的一种教学活动。目前,我国的高职院校中外合作办学的双语教学主要存在三种形式:(1)全外型:采用外文教材、用外文讲授的形式进行授课。(2)混合型:采用外文教材、用中文与外文混合讲授的形式进行授课。(3)半外型:采用外文教材、用中文进行讲授的形式进行授课。

双语教学有着双重的目标:一是要获取丰富的专业知识、掌握扎实的专业技能,即专业目标;二是要培养学生的外语尤其是专业外语的运用能力,即语言目标。需要着重指出的是,专业目标是这双重目标的重中之重,失去了专业目标必将使双语教学本末倒置。

## 二、高职院校中外合作办学双语教学存在的问题

### (一)教学效果难以保证

对于学生来讲,他们此前接受的教育都是以母

**作者简介:** 陈 金(1984-),男,长春职业技术学院国际交流学院助理讲师。研究方向:酒店管理专业教学。

李瑞吉(1983-),男,长春职业技术学院商贸分院助理讲师。研究方向:管理学。

语(基本为汉语)为主进行的课堂教学,接受完全外语(通常为英语)的课堂教学模式,一时之间难以适应。即使外语基础较好的学生也难以在短期内适应外语的思维方式,这样常常导致教学效果难以保证。很多学生反映,他们在课堂上总是听不懂老师在说什么,就算花费很大的精力听懂了,也不理解这句话之外的专业涵义。尤其对于一些难度较大的专业知识来说更是如此,有些专业知识用中文讲解都很难理解,更何况用学生不太擅长和习惯的外语,这也导致双语教学效果和专业教学目标很难得到充分的保证。

#### (二)学生基础参差不齐

对于大多数的中外合作办学项目来讲,由于在招生时没有对英语做出特别的要求和规定,其学生的基础尤其是英语基础都相对比较薄弱。这些基础薄弱的学生和个别基础较好的学生在一起学习,一起接受双语课堂教学就出现了不能共融的问题。基础薄弱的学生要花费很大的精力来阅读全英文教材,教师需要放慢语速,使他们能够听清每句话,进而更好地理解专业理论知识。而这样的教学进度对于基础相对较好的学生来说又有些过慢了,因此,出现了“一边吃不透、一边吃不饱”的问题。

#### (三)教师自身素质存在不足

高职院校的中外合作办学是我国高职教育的一个延展和创新,是我国高职教育国际化的一种有效途径,从根本上来讲也属于高职教育的一个组成部分。中外合作办学项目除需要“双师型”教师外,还要在这个基础上要求教师具备突出的外语应用能力。这样就对中外合作办学的专业教师提出了更高的要求:第一,要掌握丰富的专业知识;第二,有企业实际工作经历,掌握扎实的专业技能;第三,要求教师具备突出的外语尤其是本专业外语应用能力。而具备这样素质的专业教师几乎是凤毛麟角。

若考虑外语应用能力,许多院校招聘高学历、外语能力突出的毕业生来任教,然而这样的人才缺乏实际工作经验、实际教学经验,很难将专业课程的教学突显出职业教育的特色和双语教学的特色。若考虑专业知识和专业技能,一些年纪稍大的、高职称、高技能的教师,在外语应用能力上又有所欠缺,无法满足双语课堂教学的基本要求。师资素质方面的短板严重影响了中外合作办学的教学效果。

#### (四)学生学习积极性和主动性不高

许多中外合作办学项目在招生宣传时都将“双证书”(即毕业后学生可以同时取得中方和外方两个毕业证书)作为办学亮点与特色,然而在学生入学后的实际学习,逐渐对“双证书”的特色失去了兴趣,进而也影响了他们的学习积极性和主动性。在有些中外合作办学项目中,外方院校在中国的知名度和影响度有限,导致学生更加注重中方毕业证书的重视;即使取得了外方的毕业证书还需要中方的教育主管机构进行认证才能获得认可,在认证过程中所耗费的时间与精力迫使学生降低了对外方毕业证书的重视程度。由于对外方毕业证书重视程度降低,导致学生双语学习的积极性和主动性也急剧下降。

#### (五)教学方法相对陈旧落后

中国高等职业教育正如火如荼地进行课程设置、培养模式、教学理念和授课方法等方面的改革,以便更好地培养学生素质和提高学生能力。而一些中外合作办学的专业课双语教学由于存在语言方面的困难,教师和学生都把主要的精力放在对语言专业知识的理解和记忆上,主要采用讲授法。在目前的基础和水平上,使用双语较好地演绎出角色扮演法、案例分析法、情景模拟法、目标任务法等较为先进的教学方法还有一定的困难。相对于当前的高职教育来讲,教学方法相对陈旧落后。

#### (六)合适的高职双语教材严重匮乏

目前多数高职院校中外合作办学项目采用外方的课程设置和全外文教材,直接拿来为我所用。这种方式有利于学生接受国外的专业理论和教学内容;但同时也严重制约着中方学生对专业整体课程理论体系的理解与把握,这些课程设置和外文教材并不能完全适应中国的国情和中方学生的学情。比如,一些全外文教材中为了方便学生更好地理解专业知识,会列举很多相关的例子,然而这些例子都是国外的企业、公司或者国外公民所熟知的事情,这些例子对于中国学生来讲完全陌生、不知所云,达不到帮助学生理解专业知识的目的。

### 三、高职院校中外合作办学双语教学的改进对策

为了更好地促进高职院校中外合作办学双语教学的健康有序发展,笔者经过多方了解、思考,提出了以下改进对策:

#### (一)适当增开必要的中文技能课

据笔者目前的了解,一些外方的课程设置,相

比较而言专业技能课所占比重过低,有的甚至为零,这样的课程设置已经远远不能满足当前我国职业教育的发展要求。笔者认为,在采用外方课程设置的基础上,适当有所侧重地增加一些中文技能课程,在培养学生外语应用能力、专业理论知识的基础上,有效锻炼和提高学生的实际操作技能,这样才能在就业中突显更强的就业竞争力。同时,还要提高所增开的中文技能课的地位,提高学生对此类课程的重视程度。否则,即使开设了相关课程,由于学生的重视程度不够导致出勤率不高,进而也影响了课程的教学效果。使得中文技能课程形同虚设,成为一种形式主义,这也是万不可取的。

#### (二)提高学生对双证书的重视程度

外方要加大对中国国内尤其是学校当地的宣传力度,多参加一些社会公益、赞助、公共关系等活动,提高外方院校的知名度和影响力。同时,如果可能的话,同中方教育主管机构沟通,尽最大努力简化外方毕业证书的认证程序,帮助和指导学生顺利进行外方毕业证书的认证。学生对外方毕业证书的重视程度提高了,对双语学习的积极性和主动性自然而然会随之提高,这样有利于学校更好开展地开展双语教学。

#### (三)加强青年教师双语教学能力培训

教师是双语教学成败的关键和根本,要不断加强对于青年教师的培养力度,不断提高青年教师的 bilingual 教学能力。首先,可实行师徒帮带制度,建立健全师徒帮带的培训方法和考核评价机制,资格较老的教师要对新教师传授有效的教学经验和行之有效的教学方法。其次,经常组织全院范围内的公开课活动,一方面给青年教师施加压力,另一方面通过不断的听课、讲课、评课、说课,促使青年教师快速成长。再次,与外方联系派送专业课双语教师赴国外交流学习,使其深切感受国外的教育环境、语言环境和文化环境,不断提高教师的双语教学素质。

#### (四)实行分级、分班授课形式

由于学生基础参差不齐,同年级同专业学生在一起学习专业课和英文课都将会出现“一边吃不透、一边吃不饱”的局面,因此,采取分班分级的授课形式是行之有效的办法。按照学生英语基础的不同将同一年级同一专业的学生分为A班和B班,即提高班和强化班,分别进行英文课和专业课学习,教师根据不同基础和等级的学生,灵活采用适

合学情的教学方法、教学进度和教学内容。要定期对学生进行考核和评价,B班中进步提升较快的学生可以升入A班;A班中停滞不前甚至有所倒退的学生也要退到B班。

#### (五)改进教学方法、增强师生互动

加强对专业课双语教师的培训指导,使其在克服专业和语言困难的同时,有意识地采取当前高等职业教育较为先进的教学方法,教师应鼓励和帮助学生参与到双语课堂教学中。只有在参与中才能有效锻炼学生的外语应用能力,才能彰显双语教学的特色和优势;另外还能够提高课堂教学的趣味性和时效性,大大改善课堂教学效果。

#### (六)开发完善的高职双语教材

当前我国多数高职院校都在开发适合自身特点的校本教材,中外合作办学项目同样需要校本教材,而目前此类的高职双语教材数量奇缺,完全采用外方的教材并不适合我国的国情和学生的学情,双语教学的专业课教师需要在不断的教学实践的基础上,多思考、多研究,着眼于高职教育的特点和培养目标,开发出符合我国国情和学生学情的高职双语教材。

#### 【参考文献】

- [1]郭煜晓.对高职院校中外合作办学双语教学的思考[J].南阳师范学院学报,2009(8).
- [2]方春生,付晓春.高职院校中外合作办学双语教学中存在的问题及对策[J].职教与成教,2008(7).

(责任编辑 常兴华)